



PROCEDURES SPECIALES DU
CONSEIL DES DROITS DE L'HOMME

SPECIAL PROCEDURES OF THE
HUMAN RIGHTS COUNCIL

Mandato de la Relatora Especial sobre la independencia de magistrados y abogados

Téléfax: (41-22) 917 9006
Télégrammes: UNATIONS, GENEVE
Téléc: 41 29 62
Téléphone: (41-22) 917 9125
Internet www.ohchr.org
E-mail: SRindependenciaJL@ohchr.org



Address:
Palais des Nations
CH-1211 GENEVE 10

NOTE VERBALE

La Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos presenta sus atentos saludos a las distinguidas Misiones Permanentes ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra y tiene el honor de referirse a la próxima labor de la Relatora Especial sobre la independencia de magistrados y abogados, de conformidad con la resolución 15/3 del Consejo de Derechos Humanos.

En el párrafo 4 de la resolución 15/3 del Consejo de Derechos Humanos, se solicita a la Relatora Especial sobre la independencia de jueces y abogados "que estudie si es necesario establecer más parámetros individuales e institucionales para asegurar y reforzar la objetividad y la imparcialidad de los servicios de fiscalía y de los fiscales, así como la capacidad de éstos de desempeñar debidamente su cometido de proteger los derechos humanos y de promover la administración imparcial de justicia y, de ser procedente, prepare un estudio sobre la cuestión".

Con este fin, la Relatora Especial agradece el apoyo ofrecido por la Asociación Internacional de Fiscales (IAP) que va a solicitar a sus miembros la presentación de información sobre varios elementos relevantes, incluyendo la carrera de fiscal, la estructura y la organización de los servicios de fiscalía y los desafíos que enfrentan los fiscales en el desarrollo de su función. La información recopilada a través del cuestionario será utilizada en la elaboración del próximo informe temático que la Relatora presentará al Consejo de Derechos Humanos en junio de 2012. Se adjunta una traducción no oficial del cuestionario en español.

Se agradecería la transmisión del cuestionario adjunto a las autoridades/instituciones relevantes y toda la información que los Estados quieran proporcionar a la Relatora Especial, preferentemente antes el 9 de marzo de 2012. Las respuestas se pueden enviar a la atención de la Relatora Especial a la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos. Las respuestas pueden ser enviadas por correo electrónico (SRindependenciaJL@ohchr.org) o por fax (+41 22 917 90 06). Por favor, indiquen si tienen alguna objeción a que las respuestas se publiquen en el sitio web de la OACDH.

La Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos aprovecha esta oportunidad para reiterar a todas las Misiones Permanentes ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra la expresión de su más distinguida consideración.

Ginebra, 30 de enero de 2012

I. General

1. Sírvase indicar el nombre del país sobre el cual se proporciona la información:
2. Sírvase indicar el nombre de su organización / institución:
3. Sírvase especificar el tipo de servicio de fiscalía sobre el cual se somete la información (respuestas múltiples posibles)

☐ Distrital

☐ Metropolitana

☐ Regional/provincial

☐ Federal/Nacional

☐ Militar

☐ Otro. Sírvase especificar

4. ¿Qué sistema de justicia penal se encuentra vigente en su país? (respuestas múltiples posibles)

☐ Inquisitivo

☐ Acusatorio

☐ Derecho anglosajón ☐ Derecho continental

☐ Derecho islámico ☐ Derecho mixto

☐ Otro. Sírvase especificar:

5. Las disposiciones generales que conciernen los servicios de fiscalías están reguladas por:

☐ La Constitución

☐ La ley

☐ Otro. Sírvase especificar:

II. La carrera de fiscal

Criterios para nombramiento

6. ¿De qué manera comienza una persona la carrera de juez o fiscal (respuestas múltiples posibles)?

☐ Examen público oral/escrito

- ☐ Selección con base en criterios de mérito / currículum
- ☐ Elección
- ☐ Nombramiento por el Poder Ejecutivo
- ☐ Nombramiento por el Poder Legislativo
- ☐ Nombramiento por el Poder Judicial
- ☐ Nombramiento por el Consejo Superior de la Judicatura o un organismo similar
- ☐ Finalización de los cursos relevantes en un centro de formación o en otra entidad
- ☐ Otro. Sírvase especificar:

7. ¿Se requiere experiencia práctica previa (pasantía / prácticas) para la admisión a la carrera de fiscal?

☐ Sí ☐ No

8. ¿Se requiere experiencia práctica previa como abogado para la admisión a la carrera de fiscal?

☐ Sí ☐ No

9. Si el nombramiento es llevado a cabo por el Poder Ejecutivo, sírvase aclarar si la opinión de expertos es solicitada en el proceso de selección

☐ Sí ☐ No

10. ¿Cuál es el método de nombramiento/selección del Fiscal General?

11. Sírvase indicar si es necesario ser fiscal de carrera para ser nombrado Fiscal General

☐ Sí ☐ No

Titularidad de la posición

12. Los fiscales son nombrado por:

- ☐ Un período de tiempo determinado
- ☐ Hasta jubilación
- ☐ No hay duración preestablecida

13. Si es por un período de tiempo determinado, ¿es posible un re-nombramiento y como ocurriría esto?

14. ¿Puede el Fiscal General ser separado de su cargo antes de concluir su mandato?
¿Si la respuesta es sí, en qué casos?

Promoción

15. ¿Cuál es el órgano que regula la carrera de los fiscales?

- ☐ El Ministerio de Justicia
- ☐ El Consejo Superior de la Judicatura o un organismo similar
- ☐ El Consejo Superior de Fiscales o un organismo similar
- ☐ La Oficina del Fiscal General
- ☐ Otro. Sírvase especificar

16. ¿Cuáles son los criterios para la promoción de los fiscales?

- ☐ Antigüedad
- ☐ Productividad
- ☐ Aprobación de exámenes / evaluaciones periódicas
- ☐ Formación en general
- ☐ Formación en el área de la vacante disponible
- ☐ Otro. Sírvase especificar:

Traslados

17. ¿ Pueden los fiscales ser trasladados a otra oficina? (respuestas múltiples posibles)

- ☐ Sí, pero solo a petición del fiscal
- ☐ Sí, por razones de servicio
- ☐ Sí, como sanción disciplinaria

- ☐ No
☐ Otro, sírvase especificar

18. ¿Quién decide sobre el traslado de un fiscal?

- ☐ Ministro de Justicia
☐ Primer Ministro
☐ Jefe de Estado
☐ Fiscal General
☐ El Consejo Superior de la Judicatura o un organismo similar
☐ El Consejo Superior de Fiscales o un organismo similar
☐ Otro, sírvase especificar

19. ¿Tiene un fiscal el derecho a cuestionar o apelar las decisiones que conciernen su traslado?

- ☐ Sí ☐ No

Procesos disciplinarios

20. ¿Están regulados por ley los procesos disciplinarios?

- ☐ Sí ☐ No

21. ¿Tiene un fiscal el derecho de ser escuchado en el curso de un proceso disciplinario?

- ☐ Sí ☐ No

22. ¿Tiene un fiscal el derecho a cuestionar las medidas disciplinarias ante un órgano de revisión imparcial e independiente?

- ☐ Sí. Sírvase especificar el tipo de órgano de que se trata ☐ No

23. ¿Puede un fiscal ser separado de su cargo?

- ☐ Sí ☐ No

a. Si la respuesta es sí, ¿en qué casos?

b. Los casos de despido están regulado en

- ☐ La Constitución
☐ La ley

☐ En el código de conducta profesional

24. ¿Cuál es el órgano que decide sobre la separación del cargo?

- ☐ Ministro de Justicia
- ☐ Primer Ministro
- ☐ Jefe de Estado
- ☐ Fiscal General
- ☐ El Consejo Superior de la Judicatura o un organismo similar
- ☐ El Consejo Superior de Fiscales o un organismo similar
- ☐ Otro, sírvase especificar

Sírvase incluir aquí cualquier comentario que desee realizar sobre la Sección II.

III. Independencia, autonomía e imparcialidad de los fiscales

25. ¿Qué significa para usted “independencia de los fiscales”? ¿Come definiría este concepto?

26. ¿Qué significa para usted “independencia de los servicios de fiscalías”? ¿Come definiría usted “la independencia institucional” de los servicios de fiscalías?

27. Los servicios de fiscalías son:

- ☐ Parte del Poder Ejecutivo
- ☐ Vinculados al Poder Ejecutivo como una agencia independiente
- ☐ Parte del Poder Judicial
- ☐ Totalmente independientes
- ☐ Otro. Sírvase especificar

28. Si los fiscales son parte o están vinculados al Poder Ejecutivo, ¿se considera que mantienen una suficiente autonomía para ejercer sus funciones de manera imparcial y objetiva?

- ☐ Sí
- ☐ No, Sírvase explicar.

Organización interna de los servicios de fiscalías

29. ¿Tienen los fiscales el poder discrecional de iniciar una acción penal (principio de oportunidad) o el inicio de la acción penal es obligatorio (principio de legalidad)?

- ☐ Principio de oportunidad
☐ Principio de legalidad

30. El sistema de asignación de los casos es:

- ☐ Automático
☐ Por sorteo
☐ Basado en las competencias/especialización
☐ Otro. Sírvase especificar:

31. ¿Puede quitársele un caso a un fiscal quien lo tenía inicialmente asignado?

- ☐ Sí, a petición
☐ Sí, si hay un interés personal o un conflicto de interés
☐ Sí, en otros casos. Sírvase especificar
☐ No

32. ¿Es necesario comunicar la sustitución del fiscal en un caso específico?

- ☐ Sí ☐ No

33. ¿Reciben los fiscales directrices/instrucciones generales sobre los objetivos de la política de justicia penal, para asegurar una perspectiva y una aplicación de la ley coherente?

- ☐ Sí ☐ No

a. ¿Si la respuesta es sí, cuál es el órgano que proporciona estas directrices?

b. ¿Son ellas divulgadas a los fiscales?

c. ¿Son estas directrices proporcionadas en forma:

- ☐ Oral ☐ Escrita

34. ¿Tienen los fiscales un código de conducta/ética?

35. Si los servicios de fiscalías tienen una estructura horizontal, ¿cuál es el órgano que supervisa las actividades de los fiscales?

36. Si los servicios de fiscalías tienen una estructura jerárquica, ¿poseen los fiscales una independencia estructural suficiente para conducir su acción?

37. ¿Puede un fiscal ser candidato en elecciones políticas sin dimitir de sus funciones?

☐ Sí ☐ No

38. ¿Puede un fiscal volver a su función después del término dedicado a la política?

☐ Sí, automáticamente ☐ Si, otro ☐ No

Instrucciones específicas

39. ¿Se prevé en la ley/reglas la facultad de emitir instrucciones específicas sobre los casos?

☐ Sí

☐ No

☐ Esta facultad no existe

40. Si la respuesta es sí, ¿quién puede emitir instrucciones específicas a los fiscales?

a. Estas instrucciones se dan en forma:

☐ Oral ☐ Escrita

41. ¿Son las instrucciones específicas divulgada públicamente a los fiscales?

☐ Sí

☐ No

☐ Otro. Sírvase especificar

42. ¿Se puede instruir a un fiscal a que suspenda un caso?

☐ Sí ☐ No

43. ¿Se puede instruir a un fiscal a que inicie la acción penal en un caso?

☐ Sí ☐ No

44. ¿Existe la posibilidad de cuestionar una instrucción recibida?

☐ Sí ☐ No

Presupuesto

45. ¿Tienen los servicios de fiscalías su propio presupuesto?

☐ Sí ☐ No

46. ¿Gestionan los servicios de fiscalías su propio presupuesto?

47. Si no es así ¿cuál es el órgano que gestiona el presupuesto de los servicios de fiscalías?

Remuneración

48. ¿Cuál es el salario anual de los fiscales? Sírvase proporcionar información según los distintos niveles/categorías en la carrera. ¿Se considera que la remuneración de los fiscales es aceptable y acorde a su rol?

☐ Sí ☐ No

49. ¿Es el salario de los fiscales comparable al de los jueces?

☐ Sí ☐ No

50. ¿Es la remuneración de los fiscales suficiente para garantizar su imparcialidad y autonomía de funciones?

☐ Sí ☐ No

Responsabilidad

51. ¿Son los fiscales responsables de sus acciones y, si es así, ante quién?

52. ¿Se requiere que los servicios de fiscalías rindan cuenta de sus actividades? Si es así, ¿cómo y ante quién?

53. ¿Se toman medidas específicas para combatir la corrupción en los servicios de fiscalías?

☐ Sí. Sírvase especificar ☐ No

Seguridad

54. ¿Cuál es el órgano que decide, de ser necesario, en relación con el otorgamiento de medidas de seguridad para los fiscales y sus familias?

55. ¿Se sienten amenazados o inseguros en el desempeño diario de su trabajo?

☐ Sí ☐ No

Desafíos principales

56. ¿Cuáles son los desafíos principales que encuentran en su trabajo diario?
57. ¿Cuáles serían las sugerencias para mejorar el desempeño diario de su trabajo?
58. ¿Considera usted que los estándares internacionales y regionales existentes sobre los parámetros individuales e institucionales para asegurar la independencia, objetividad y la imparcialidad de los servicios de fiscalía y de los fiscales, así como para fortalecer la capacidad de éstos de desempeñar debidamente su función contienen suficientes salvaguardas?

Sírvase incluir aquí cualquier comentario que desee realizar sobre la Sección III.

IV. Relación con actores judiciales y de otro tipo

El rol del fiscal con respecto a los jueces

59. ¿Hay separación de carrera entre jueces y fiscales?
☐ Sí ☐ No
60. ¿Es posible cambiar de la carrera de fiscal a la de juez y viceversa?
☐ Sí ☐ No
- Si la respuesta es sí, ¿considera usted que esto es un buen sistema?
☐ Sí ☐ No
61. ¿Considera usted importante que los fiscales sean independientes de los jueces?
☐ Sí ☐ No
62. ¿Considera usted que los jueces sean suficientemente independientes de los fiscales y viceversa? ¿Se toman medidas para asegurar que el rol del fiscal no se pueda confundir con el rol de los jueces de tribunales?
☐ Sí ☐ No
63. ¿Existen suficientes garantías para asegurar que los fiscales no cercenen la independencia e imparcialidad de los jueces?

☐ Sí ☐ No

El rol del fiscal con respecto a la policía

64. ¿Tienen los fiscales poderes para investigar?

☐ Sí, sírvase contestar la pregunta de abajo ☐ No

65. Tienen los fiscales autoridad respecto de la policía y/o respecto de la investigación de la policía?

☐ Sí ☐ No

Si la respuesta es sí, ¿asegura esta relación una efectiva cooperación que permita el respeto de la ley y de los derechos humanos?

☐ Sí ☐ No

Si la respuesta es no, ¿es esta cooperación apropiada y efectiva?

☐ Sí ☐ No

El rol del fiscal con respecto a los abogados

66. Durante la investigación, ¿los fiscales escuchan a las personas acusadas o sospechadas solamente si están acompañadas por un abogado?

☐ Sí ☐ No ☐ No aplicable

Si la respuesta es no, sírvase explicar en qué circunstancias la presencia del abogado puede ser restringida.

67. ¿Permiten siempre los fiscales que los abogados tengan plenos acceso a los expedientes concernientes a sus clientes?

☐ Sí ☐ No

Si la respuesta es no, sírvase explicar en qué circunstancias el acceso puede ser restringido.

El rol del fiscal con respecto a los individuos

68. ¿Pueden las partes interesadas presentar apelación en contra de la decisión de no iniciar una acción penal o de suspender un caso?

☐ Sí ☐ No

69. ¿Considera usted que los servicios de fiscalías actuales permiten llegar a un equilibrio entre – por un lado - los intereses del Estado y – por el otro - los derechos de los individuos, incluyendo los derechos de las personas acusadas o sospechadas y de las víctimas?

☐ Sí ☐ No

70. ¿Tiene la sociedad confianza en los servicios de fiscalías?

☐ Sí ☐ No. Si la respuesta es no, sírvase aclarar qué es lo que podría mejorar la confianza pública al respecto

Sírvanse incluir aquí cualquier comentario que desee realizar sobre la Sección IV.

V. Capacitación

71. Sírvase explicar si la formación y calificaciones de los fiscales están reguladas por ley. ¿ Se requiere la formación en derechos humanos en alguna disposición legal?

Calificaciones reguladas por ley	Formación regulada por ley	Formación en Derechos Humanos se requiere
<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No

72. ¿Existe un centro o un programa de formación para fiscales?

☐ Sí ☐ No

73. ¿Cómo tiene lugar la admisión al centro de formación?

- ☐ Examen
- ☐ Carta de recomendación
- ☐ Revisión de las notas escolares y universitarias
- ☐ Otro. Sírvase especificar

74. En países donde existen centros o programas de formación para fiscales, sírvase proporcionar más información sobre las materias que se incluyen en la formación, su carácter voluntario u obligatorio, así como el tiempo dedicado a ellas durante la formación inicial y/o continua.

75. ¿ Existe formación continua de fiscales durante su carrera? Si la respuesta es *sí*, ¿ con qué frecuencia reciben esta formación?

- ☐ Anualmente ☐ Dos veces al año
- ☐ Con regularidad ☐ Otro. Sírvase especificar

76. Sírvase indicar si la formación inicial e continua de los fiscales se adapta a sus funciones, nivel y a la competencia/jurisdicción de los tribunales en las que llevan a cabo sus tareas.

☐ Sí, sírvase especificar ☐ No

77. ¿Quién paga las cuotas para la formación de los fiscales?

- ☐ El fiscal mismo ☐ La Judicatura
- ☐ En parte el fiscal, en parte la Judicatura
- ☐ El centro de formación para fiscales
- ☐ El Consejo Superior de la Judicatura o un ente parecido
- ☐ El Ejecutivo
- ☐ Otro. Sírvase especificar

78. ¿Hay algún mecanismo para monitorear la efectividad de la formación durante la carrera de los fiscales?

☐ Sí ☐ No

En el caso que dicho mecanismo exista, sírvase indicar como se evalúa la efectividad de la formación.